



විදේශ සම්පත් දෙපාර්තමේන්තුව  
வெளிநாட்டு வளங்கள் திணைக்களம்  
Department of External Resources

70

இதன் அலுவலகம்  
මහලේකම් කාර්යාලය (3 වැනි මහල), තැ.පෙ. 277, කොළඹ 00100, ශ්‍රී ලංකාව

நிதி அமைச்சு  
செயலகம் (3 ஆம் மாடி), த. பெ. இல. 277, கொழும்பு 00100, இலங்கை

Ministry of Finance

The Secretariat (3<sup>rd</sup> Floor), P.O. Box 277, Colombo-00100, Sri Lanka

Web Site: www.erd.gov.lk

e-mail: info@erd.gov.lk

මගේ අංකය  
எனது இல  
My No

TA/CHI/S/2019/33

ඔබේ අංකය  
உமது இல  
Your No

දිනය  
திகதி  
Date

01 July 2019

Chief Secretaries

All Provincial Councils

Dear Sir/Madam

**Seminar on Energy, Environment & Hygiene Training in Rural Areas for Government Officials from Developing Countries**  
- from 24 July to 13 August 2019 - China

The Government of China has invited nominations from eligible Government Officials in Sri Lanka for the above training programme. The officials who attended in a training programme funded by the Chinese Government within 02 years are not entitled to apply for this training programme.

Therefore, you are kindly requested to submit **01 Nomination** along with the following documents **as soon as possible**.

1. Duly filled Application Form.
2. A copy of the passport (The expiry date of the passport shall be not less than 6 months from the ending of the Seminar).
3. Duly filled ERD Form 2
4. Medical Report (All the applicants without considering the age have to provide the medical report).

A copy of the programme details, Application Form, ERD Form 2 and the Medical Report in this regard are enclosed.

General conditions for Chinese training programmes.

- Should send only the requested number of nominations.
- One official can apply only for one programme at once.
- Applications will not be accepted after ERD closing date.
- Some training programmes could be cancelled or postponed.
- Scheduled dates of the training programmes could be changed due to unavoidable circumstances occurred by the Chinese government.

අධ්‍යක්ෂ ජනරාල්  
பணிப்பாளர் நாயகம்  
Director General

94-11-2484693

කාර්යාලය  
அலுவலகம்  
Office

94-11-2484500  
94-11-2484600

ලැබීමේ අංකය  
தொலை நகல்  
Fax

94-11-2447633  
94-11-2387153  
94-11-2434876

- Selected Participants may be informed by the Embassy of the People's Republic of China in Sri Lanka most probably within one week before the training programmes begin.
- All the selected participants must wear a formal dress when they meet the officials at the Embassy of the People's Republic of China in Sri Lanka and they should be there on time.
- Air Tickets may be issued most probably one day before the departure.
- Course details may be given to the participants on the day before they leave the country or may be received in China.
- Selected participants should participate in all the lectures & all events conducted under the training programme.

Your early attention in this regard is highly appreciated.

Yours faithfully



**L. A. Y. Darshanie de Silva**

Director / TA Division  
*for Director General*

Copies to: **Chairmen**, All Municipal Councils

## Seminar on Energy, Environment and Hygiene Technology in Rural Areas for Government Officials from Developing Countries

Formatted: Left: 0.75", Right: 0.75", Top: 1", Bottom: 1"

### Project Description

Name	Seminar on Energy, Environment and Hygiene Technology in Rural Areas for Government Officials from Developing Countries		
Organizer	Biogas Institute of Ministry of Agriculture and Rural Affairs (BIOMA), P.R. China		
Holding Time	July 24–August 13, 2019	Language	English
Invited Participants	Government officials and research technicians engaged in the research, production, promotion and management of rural energy, environment and hygiene from developing countries.		
Planned Number of Participants	25		
About the Participants	Age	Under 50 for participants at director general's level; Under 45 for participants at or under director's level.	
	Physical Health	In good health with health certificates or medical examination forms issued by local public hospitals; without diseases prohibited from entry by China's laws and regulations; without severe chronic diseases such as serious high blood pressure, cardiovascular and cerebrovascular diseases and diabetes; without mental illnesses or infectious diseases that may pose serious threats to public health; not during the postoperative recovery period after a major operation or during the outbreak period of acute diseases; without severe physical disability; non-pregnant.	
	Language Ability	English listening, speaking, reading and writing ability can meet the requirements of lectures and seminar discussions.	
	Others	Participants who come to China for training are not allowed to bring spouses or relatives.	
Host City	Chengdu City, Sichuan Province	Local Temperature	Summer, 24°C–34°C
Cities to visit	Dujiangyan City, Deyang City, Sichuan Province; Kunming City, Yunnan Province, Beijing City	Local Temperature	Dujiangyan City, Sichuan province: 23°C–32°C Deyang City, Sichuan Province: 24°C–34°C Kunming City, Yunnan Province: 18°C–26°C Beijing City: 24°C–35°C
Notes	<p>1. For exceptional circumstances, if the flight cannot depart on time or it has been delayed during transfer, please get in touch with the pick-up contact of your latest flight status beforehand, so as to arrange airport pick-ups.</p> <p>2. Please wait patiently at the international (domestic) arrival exit after you claiming your</p>		

	<p>luggage, the staff will wait you there with pick up board. If you cannot find the staff within 15 minutes, please call the contact on project description.</p> <p>3. Please keep a close watch on the weather of the host cities and bring the clothes that suit the weather; prepare comfortable shoes for field visits; formal clothes or national costumes are required for important event.</p>	
Contact of the Organizer	Project or Pick-up Contact	Mr. LAI Chengxi/Mr. LUO Ximin
	Office Phone	0086-28-85230677,0086-28-85222658
	Cell Phone	0086-13308229597(LAI) 0086-13880648415(LUO)
	Fax	0086-28-85230677
	E-mail	biomatc@163.com
	WeChat	19474494
About the Organizer	<p>Founded in 1979, Biogas Institute of Ministry of Agriculture and Rural Affairs (BIOMA), P.R. China is mainly responsible for the basic and applied research, frontier technology research, <u>major</u> key generic technology research, other public welfare research and the corresponding technical promotion and training in biogas and other rural renewable energy, rural energy and rural environmental treatment and the cross field of agro-ecological restoration. BIOMA has been committed to actively promoting knowledge dissemination and technology transfer in related fields through training, demonstration projects and cooperative research. In 1981, upon the agreement between Chinese government and UNDP, the Asia-Pacific Biogas Research and Training Center (BRTC) in Chengdu of China was established at BIOMA. In April 2010, BIOMA was approved to set the "Professional identification station for special types of work in agricultural industry". In 2012, BIOMA became the "International Science and Technology Cooperation Base for Biogas Technology Base in Sichuan Province". In 2014, FAO designated BIOMA as "FAO Reference Center for Biogas Research and Training". In 2016, BIOMA became the "International Science and Technology Cooperation Base for Biogas Technology of Ministry of Science and Technology".</p> <p>Since its establishment, BIOMA has held 105 international training courses sponsored by the Chinese government and international organizations for more than 3000 international participants from over 120 countries engaged in technical research, management and promotion and the training-types covered multilateral, bilateral, overseas trainings, technical training courses, seminars for officials and ministerial seminars. Training subjects covered agriculture, environmental science, sanitation, energy and so on. At the same time, entrusted by the Chinese government and international organizations, experts from BIOMA have conducted more than 10 overseas training and demonstration projects in developing countries, actively participated in the introduction and export of agricultural technologies</p>	

Commented [41]: 自行编辑

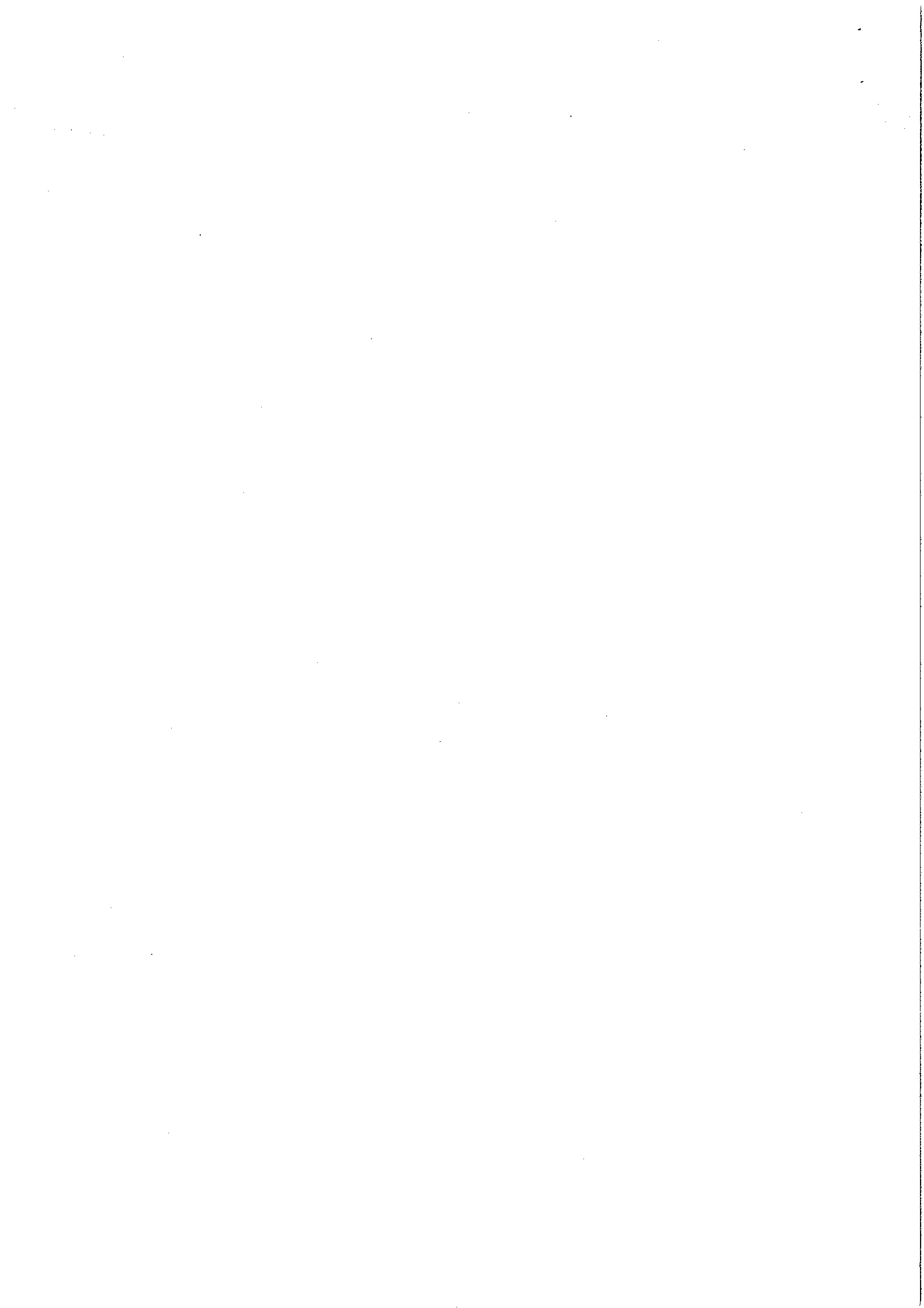
	<p>and products, and established long-term cooperative relations with scientific research institutions in Europe, America and other developed areas.</p>
	<p>This seminar will discuss China rural energy, environment and hygiene with officials from all over the world through special lectures, field visits, symposiums and cultural experiences. The contents of special lectures include "Basic National Conditions of China, Overview of the Belt and Road Initiative, Introduction to biogas sanitation and technology development in China, Design and Construction of Rural Household Digesters, Septic Tanks</p>
<p>Seminar Course Content</p>	<p>Technology and Equipment for Rural Domestic Wastewater Treatment, Biogas Plant for Small farms, Utilization and Environmental Effect of Bio-slurry, Straw Biogas Plants, Biogas Sanitary Effect, Sanitary Requirements of Rural Household Digester Construction, Sanitary Requirements of Rural Household Digester on Toilet Construction in Epidemic Areas of Schistosomiasis, Brief Introduction to Chinese Agriculture, China's International Cooperation in Agriculture," presented by experts and professors from BIOMA, Chinese Academy of Agricultural Sciences and Sichuan Center for Disease Control and Prevention. This seminar also conducts field visits to rural energy recycling demonstration sites, rural biogas service stations, new rural construction, environmental sanitation management in rural areas, the visits to historical and cultural heritage in Sichuan, Guizhou and Beijing are also included so as to experience local cultural customs.</p> <p>Through this seminar, the participants can get a comprehensive understanding of the technology and development of rural energy, environment and hygiene in China, and realize the importance of rural energy in protecting the ecological environment, increasing farmers' income and building a new socialist countryside. It will also provide reference for the development of rural energy, environment and hygiene in the countries where the participants live, and promote the exchange and cooperation with developing countries in the field of rural energy, environment and hygiene.</p>



## 学员报名表 Application Form

Name of the seminar/training course: 项目名称:			
性质	官员 <input type="checkbox"/> 技术 <input type="checkbox"/>	培训时间	培训地点
照片 Photo	Family name 姓		
	First name 名		
	Position 职务		
	级别		部级及以上 <input type="checkbox"/> 司局级 <input type="checkbox"/> 处级及以下 <input type="checkbox"/>
	建议舱位		头等舱 <input type="checkbox"/> 商务舱 <input type="checkbox"/> 经济舱 <input type="checkbox"/>
Passport No. 护照号码			
Nationality 国籍		Name of institute 工作单位名称	
Sex 性别			
Language 工作语言			
Religion 宗教		Mail Address of Institute 工作单位地址	
Food abstention 饮食禁忌		Address of Home 家庭住址	
Date of Birth 出生日期			
Tel		Email	
Fax		Person to be contacted in emergency 应急联络人	
Cellphone		Phone to be contacted in emergency 应急电话	
Signature (本人签字)		Date (日期)	
经商委处意见:			

Note: Please fill in the blanks with English label.





## 外国人体格检查记录

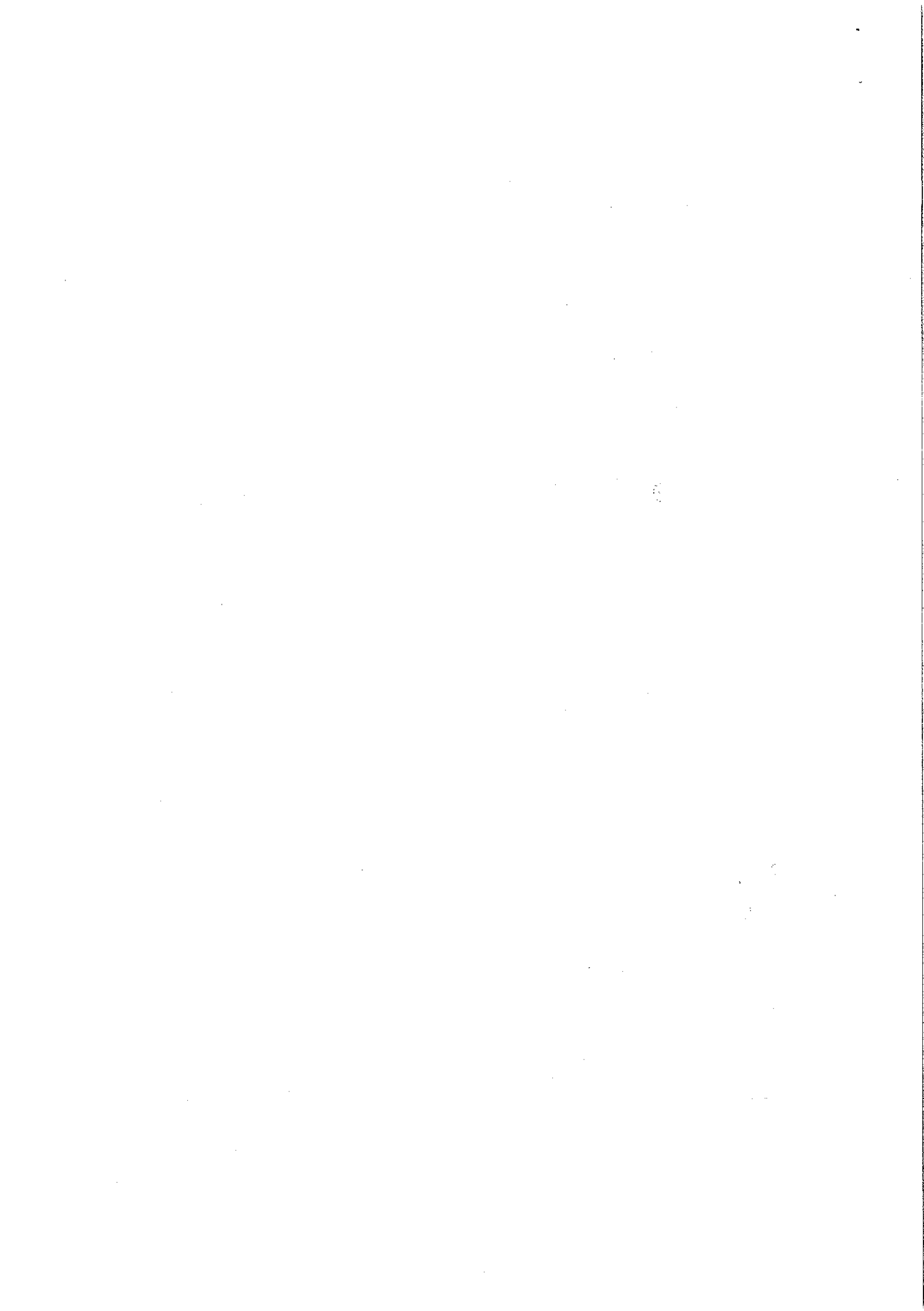
### Physical Examination Record for Foreigner

姓名 Name		性别 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Birth Day-Month-Year	
现在通讯地址 Present Mailing Address				血型 Blood type	照片 Photo
国籍 Nationality		出生地址 Birth Place			
过去是否患有下列疾病 (每项后面请回答“否”或“是”) Have you ever had any of the following diseases? (Each item must be answered "Yes" or "No")					
斑疹伤寒 Typhus fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌痢 Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
小儿麻痹症 Poliomyelitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏杆菌病 Brucellosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
白喉 Diphtheria	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎 Viral hepatitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
猩红热 Scarlet fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	产褥期链球菌感染 Puerperal streptococcus infection	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
回归热 Relapsing fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	伤寒和副伤寒 Typhoid and paratyphoid fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
		流行性脑脊髓膜炎 Epidemic cerebrospinal meningitis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
是否患有下列危及公共秩序和安全的病症: (每项后面请回答“否”或“是”) Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security? (Each item must be answered "Yes" or "No")					
毒物瘾 Toxicomania	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				
精神错乱 Mental confusion	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				
精神病 Psychosis: 躁狂型 Manic Psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes				
		妄想型 Paranoid Psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
		幻觉型 Hallucinatory Psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes		
身高 Height	cm	体重 Weight	kg	血压 Blood pressure	mmHg
发育情况 Development		营养情况 Nourishment		颈部 Neck	
视力 Vision	左 L _____ 右 R _____	矫正视力 Corrected vision	左 L _____ 右 R _____	眼 Eyes	
辨色力 Colour Sense		皮肤 Skin		淋巴结 Lymph nodes	
耳 Ears		鼻 Nose		扁桃体 Tonsils	
心 Heart		肺 Lungs		腹部 Abdomen	

2

4

脊柱 Spine	四肢 Extremities	神经系统 Nervous system																
其它所见 Other abnormal findings																		
胸部X线 检查 Chest X-ray Exam.		心电图 E C G																
化验室检查 包括血清学诊断 Laboratory Exam. (Serodiagnosis)																		
<p>是否发现患有下列检疫传染病和危害公共健康的疾病: Do you have any of the following diseases or disorders found during the present examination? (Each item must be answered "Yes" or "No")</p> <table border="0"> <tr> <td>霍乱 Cholera</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> <td>性病 Venereal Disease</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>黄热病 Yellow fever</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> <td>开放性肺结核 Opening lung tuberculosis</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>鼠疫 Plague</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> <td>艾滋病 AIDS</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> <tr> <td>麻风 Leprosy</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> <td>精神病 Psychosis</td> <td><input type="checkbox"/>No <input type="checkbox"/>Yes</td> </tr> </table>			霍乱 Cholera	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	性病 Venereal Disease	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	黄热病 Yellow fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	开放性肺结核 Opening lung tuberculosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	鼠疫 Plague	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	艾滋病 AIDS	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	麻风 Leprosy	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精神病 Psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
霍乱 Cholera	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	性病 Venereal Disease	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes															
黄热病 Yellow fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	开放性肺结核 Opening lung tuberculosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes															
鼠疫 Plague	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	艾滋病 AIDS	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes															
麻风 Leprosy	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	精神病 Psychosis	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes															
意见 Suggestion	检查单位盖章 Official Stamp																	
医师签字 Signature of Physician	日期 Date																	



ESSENTIAL INFORMATION OF THE NOMINEE

1 1.1 Title of Training Programme .....

1.2 Duration in Weeks

1.3 ERD Code

2 2.1 Ministry.....

2.2 Agency.....

3 3.1 Name of Nominee

(Please Enter Family Name First and Underline Family Name Only)

3.2 Sex

3.2 National Identity Card Number

3.3 Passport Number:

3.4 Present Designation .....

3.5 Designation Group of the Nominee in the Agency (Indicate the appropriate box)	Management or Technical Grade			Technician, Supportive & Allied Groups	Other (Specify)
	Senior Level	Middle Level	Junior Level		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4 4.1 Official Address..... 4.2 Phone/Fax.....

4.3 e-mail .....

5 Telephone/Fax for Urgent Contact.....

6 6.1 Date of Birth  Date  Month  Year.

6.2 Age at the Commencement of the Programme (To the Closest Year)  Years

7 7.1 Years of Service to the Government in the Nominee's Career  Years

7.2 Nominee's Years of Service in the Present Agency  Years

8 Educational Qualifications (Please Use Abbreviations to Describe)

8.1 Academic Qualifications of the Nominee	Sp. Degree (4yr)	General Degree (3yr)	Other First Degrees & Equivalent Full Professional Qualifications
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

8.2 Performance at the First Degree (Please Check in case of Special and General Degrees only)	Ordinary Pass	2nd Class Lower	2nd Class Upper	First Class	Not Relevant
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

8.3 Institute and year.....

9 Local Long Term Training Successfully Completed & Full Professional Qualifications Achieved by Nominee

9.1 Masters Degree	<input type="text"/>	Indicate the Number Only
9.2 Post-Graduate Diploma	<input type="text"/>	Indicate the Number Only
9.3 Medium Term Training of more than three month Duration	<input type="text"/>	Indicate the Number Only
9.4 Full Professional Qualifications	<input type="text"/>	Indicate the Number Only

10 Local Short Term Training Received by the Nominee

Total number of local training received



**11 Previous Foreign Training Received by the Nominee**

**11.1 Foreign Training each less than one week duration received in the Past 3 Years**

Total number of training

**11.2 Foreign Training Each Greater than one week & Less than 12 weeks(three months) duration received in the Past 3 Years**

Total number of training

**11.3 Foreign Training Each Greater than 12 weeks & Less than 32 weeks duration received in the Past 3 Years**

Total number of training

**11.4 Foreign Training Each Greater than or equal to 32 weeks Duration in Nominee's Career (Training Funded by the Government of Sri Lanka or Funded by a Scholarship offered to the Government of Sri Lanka)**

Nominee has received at least one training opportunity of duration greater than 32 weeks

**12 Nominee's Declaration**

I, the undersigned, certify that the details provided in this correctly describe myself, my qualifications and my experience.

12.1 Date: .....

12.2 Nominee's Signature .....

**13 Certification of the Head of Department**

Relevancy of this Training Programme to Nominee's Work (Please Check only one Box)	Vital for present work	Directly Related to Present Work	Connected to Present Work	Helpful in Future Work	For Promotions	Other (Specify)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Main Function of the Agency in the Field of Training (Please Check only one Box)			Execution	Supervisory	Training/Teaching	
<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

I certify the accuracy of the information given above.

Signature of Head of the Department and Stamp

Date: .....

